

June 2006



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

البند 10 من مشروع جدول الأعمال المؤقت
المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
الدورة الأولى للجهاز الرياسي
مدريد، اسبانيا، 12-16 يونيو/حزيران 2006
تعيين الأمين والمسائل الأخرى ذات الصلة بتشكيل أمانة المعاهدة

### بيان المحتويات

3-1	مقدمة	-1
4	اختصاصات الأمين	-2
6-5	خيارات بشأن رتبة الأمين	-3
8-7	الخيارات الخاصة بتحديد بموقع الأمانة	-4
12-9	إجراءات تعيين الأمين	-5
14-13	الترتيبات المؤقتة المقترحة	-6
15	القرارات التي يجب على الجهاز الرياسي أن يتخذها	-7

- 1: مشروع اختصاصات الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- 2: الإجراءات المقترحة لتعيين أمين الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان: <http://www.fao.org/ag/cgrfa/gb1.htm>



## تعيين الأمين والمسائل الأخرى ذات الصلة بتشكيل أمانة المعاهدة

### مقدمة

- 1- تنص المادة 20 من المعاهدة الدولية، على أن "يتولى المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، بموافقة الجهاز الرياسي، تعيين أمين الجهاز الرياسي".
- 2- بموجب قرار المنظمة 2001/3، فقد عملت أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، ومنذ نوفمبر/تشرين الثاني 2001، بوصفها أمانة للجنة المؤقتة للمعاهدة، حيث عمل أمين الهيئة بوصفه أميناً للجنة المؤقتة. وقد ناقشت هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة، في اجتماعها الثاني، إعداد مشروع لبرنامج العمل والميزانية ليعتمده الجهاز الرياسي، وفي هذا السياق، "طلبت إعداد الخيارات فيما يخص الأمين والأمانة بما في ذلك مستوى الأمانة وموقعها في منظمة الأغذية والزراعة لكي يدرسها الجهاز الرياسي".<sup>1</sup>
- 3- وتستجيب الوثيقة الحالية لطلب اللجنة المؤقتة.

### اختصاصات الأمين

- 4- كما تنص المادة 20 كذلك على مهام الأمين، وقد تمّ مراعاتها عن كثب خلال إعداد مشروع 1. ويرجى من الجهاز الرياسي أن يصادق على هذه الاختصاصات.

### خيارات بشأن رتبة الأمين

- 5- ينبغي، لدى تحليل الرتبة التي يجب أن يوضع عندها منصب الأمين، أخذ عدد من العوامل بعين الاعتبار:
  - يجب أن يتمتع الأمين بسلطة كافية تمكنه من إدارة أمانة تضطلع بمهام قانونية وفنية حساسة، وهو ما يتطلب توجيه موظفين مهنيين متمرسين، بضمنهم مسؤولون كبار (فئة ف - 5).
  - بموجب الاختصاصات، يتعاون الأمين مع المنظمات الأخرى وأجهزة المعاهدات، بما في ذلك، على وجه الخصوص، أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، لتحقيق أهداف هذه المعاهدة. وللتمكن من تمثيل المعاهدة على نحو ملائم في مثل هذه الأجهزة والتعاون مع كبار موظفيها، لذا فلا بد من تحديد منصب الأمين برتبة مناسبة.
  - وتفترض الاختصاصات أن يقوم الأمين بتنسيق الأعمال المتعلقة بالمعاهدة الدولية مع المصالح ذات الصلة في منظمة الأغذية والزراعة. ويجب أن تكون رتبة منصب الأمين بدرجة عالية تمكنه من إدارة جميع جوانب العمل بفعالية. جدير بالذكر أن منصب أمين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (والتي هي، كالمعاهدة، اتفاقية دولية ملزمة قانونياً)

<sup>1</sup>الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة"،.

ومنصب أمين هيئة الدستور الغذائي ومنصب أمين هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة قد تم تحديدها جميعاً برتبة مدير-1.

6- يوصى، بالتالي، بأن يُحدّد منصب أمين الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية برتبة مدير-1. ويجب أن ينعكس ذلك، بعد مصادقة الجهاز الرياسي، في الميزانية المقررة للمعاهدة، تحت البند 18 من مشروع جدول الأعمال المؤقت.

### الخيارات الخاصة بتحديد موقع الأمانة

" والذي هو قريب الصلة بسابقه. وتجدر الإشارة إلى أن هذا الكيان البرنامجي لا يشكل جزءاً من أمانة المعاهدة. فهذا الكيان البرنامجي ينص على الأحكام الخاصة بالأعمال العلمية والفنية لعدة " واللذان تقوم بهما الأقسام والخدمات الفنية الملائمة في المنظمة، وخاصة إدارة البذور والموارد الوراثية النباتية، وذلك تحت إشراف هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة" ذو صلة أيضاً بأعمال المعاهدة، وذلك لأن الهيئة، كما دُكر آنفاً، تشرف على "مكونات مساندة" شتى من المعاهدة. كما تنص المعاهدة على أن الدورات العادية للجهاز الرياسي "يجب أن تُعقد بقدر الإمكان، مباشرة بعد الدورات العادية لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة"<sup>4</sup>. وسيتوجب على أمانة الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية أن تتعاون تعاوناً وثيقاً مع أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

### إجراءات تعيين الأمين

9- تنص المادة 20-1 من المعاهدة على ما يلي:

"

10- بحث مجلس المنظمة في الأونة الأخيرة، وبعد أن حصل على مشورة من لجنة الشؤون الدستورية والقانونية، في الوضع القانوني للأجهزة التي تم إنشاؤها بموجب المادة 14 من دستور المنظمة، ولاسيما مسألة تعيين أمناء مثل هذه الأجهزة، التي يعتبر الجهاز الرياسي للمعاهدة واحداً منها.

الذي أقره الاجتماع المشترك للدورة الخامسة والتسعين للجنة البرنامج والدورة الثالثة عشرة بعد المائة للجنة المالية في مايو/أيار 2006.

4 المادة 19-9.

وجاء في الفقرة 90 "أنّ المجلس وافق على ضرورة النظر إلى الوضع القانوني للأجهزة المنشأة بموجب المادة 14 من دستور المنظمة بطريقة تسمح بالتوفيق، بطريقة ملائمة ما بين متطلبات الاستقلالية الوظيفية لهذه الأجهزة، وواقع أنها وضعت وأدت وظائفها

11- وقرر المجلس ما يلي:

أمناء الاستقلالية الوظيفية والمساءلة الفنية حيال الأجهزة المعنية والمساءلة الإدارية إزاء وتعيينه أو تعيينها من جهة ثانية من قبل المدير العام الذي يطلب منه مجرد تعيين المرشح الذي وقع عليه الاختيار دون المشاركة في عملية تحديد المرشحين المؤهلين. وشدد المجلس على أن ذلك لن يتسق مع الإطار القانوني الساري، بما في ذلك الواجبات الدستورية للمدير العام في اختيار الموظفين وتعيينهم.

”

2 بهذه الوثيقة يحتوي على إجراءات لتعيين أمين الجهاز الرياسي، لينظر فيها هذا الجهاز الرياسي، وقد أخذت، بعد إجراء التعديلات اللازمة، من الإجراءات التي أقرها المجلس العام لمصايد أسماك البحر المتوسط، والتي اعتبرها مجلس المنظمة حلاً مقبولاً قانونياً لتعيين أمناء الأجهزة المنشأة بموجب المادة 14 من دستور المنظمة والتي تتمتع بميزات مستقلة<sup>6</sup>. ويرجى من الجهاز الرياسي أن يستعرض هذه الإجراءات ويصادق عليها.

### الترتيبات المؤقتة المقترحة

13- توفر الإجراءات المقترحة لتعيين الأمين بديلين من أجل الإجراءات المتعلقة بالمصادقة 2 بالمصادقة على أمين الجهاز الرياسي. والبديل الآخر هو أن يرتئي الجهاز الرياسي أن يصادق بنفسه على الأمين في دورته الثانية. ولا بد، في كلتا الحالتين، من اتخاذ ترتيبات مؤقتة.

14- وفقا لطلب مؤتمر المنظمة في قراره 2001/3، قامت أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بتوفير الأمانة للمعاهدة، منذ إنشائها. ولذا يقترح، حرصاً على الاستمرارية، بأن تواصل أمانة الهيئة القيام بهذه المهمة إلى أن يتم تعيين الأمين.

### القرارات التي يجب على الأمين العام أن يتخذها

15- بناء على ذلك، فإن مشاريع القرارات التالية معروضة على الجهاز الرياسي لدراستها والموافقة عليها. وترد البدائل الخاصة بإجراءات المصادقة النهائية على الأمين وتشكيل اللجنة

وواقع أنها وضعت وأدت وظائفها في إطار المنظمة. وأن الصكوك التأسيسية لهذه الأجهزة بموجب المادة 14 من دستور المنظمة لا يمنحها شخصية قانونية، أي أن تكون لها حقوق وواجبات خاصة بها، وعلى ذلك عليها أن تعمل من خلال المنظمة أو بالاستناد إلى الأهلية القانونية للمنظمة." (2004).

.2

إن الجهاز الرياسي:

(1).

- يدعو المدير العام إلى إنشاء المنصب برتبة مدير-1 (الفقرتان 5 و6).
- يدعو المدير العام إلى الإعلان عن المنصب دولياً.
- يتفق مع الإجراءات المقترحة لتعيين الأمين (الفقرة 12 والمرفق 2)، وكذلك

الخيار 1: [يطلب من اللجنة الفاحصة أن تنجز الإجراءات في الموعد المناسب للتوصية بمرشح لمنصب أمين للجهاز الرياسي وذلك في الاجتماع الثاني للجهاز الرياسي].

أو

الخيار 2: [يكلف اللجنة الفاحصة بالمصادقة على أمين الجهاز الرياسي، وفقاً 2، ويطلب من المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة أن يعين المرشح الذي تقترحه اللجنة الفاحصة].

- يقرر إنشاء لجنة فاحصة، برئاسة رئيس الجهاز الرياسي، من أجل استعراض الطلبات المقدمة لمنصب أمين الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية، ويعين، للعمل بصفة اللجنة الفاحصة،

الخيار 1: [الأطراف المتعاقدة السبعة التالية].

أو

الخيار 2: [هيئة مكتبه].

- يدعو المدير العام إلى أن يُسمي ممثلين اثنين للجنة الفاحصة.
- يطلب من أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة أن تواصل العمل بصفتها أمانة مؤقتة للجهاز الرياسي إلى حين تعيين الأمين.

## مشروع اختصاصات

### أمين الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

يتألف الجهاز الرياسي للمعاهدة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من جميع الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية. ويعقد الجهاز دورة عادية مرة واحدة على الأقل كل سنتين، ودورات واجتماعات أخرى عندما يقرر ذلك. وتقوم أمانة الجهاز الرياسي وتحت إشراف أمين المعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بإعداد مداولات الجهاز الرياسي ومفاوضات وبدعمها ومتابعتها.

وفقا لما تنص عليه المادة 20 من المعاهدة، يمارس الأمين المهام التالية:

- (أ) اتخاذ الترتيبات وتوفير الدعم الإداري لعقد دورات الجهاز الرياسي أو أي من الأجهزة الفرعية التي قد ينشئها، بما في ذلك تحضير الوثائق؛
- (ب) مساعدة الجهاز الرياسي في الاضطلاع بمهامه، بما في ذلك أداء أي مهام خاصة يقرر الجهاز الرياسي إناؤها بالأمانة؛
- (ج) تقديم تقارير بشأن أنشطة الأمانة للجهاز الرياسي،
- (د) يبلغ جميع الأطراف المتعاقدة والمدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة:
  - (1) بقرارات الجهاز الرياسي في غضون 60 يوما من اعتمادها؛
  - (2) والمعلومات الواردة من الأطراف المتعاقدة وفقا لأحكام هذه المعاهدة؛
- (هـ) يتعاون مع المنظمات الأخرى وأجهزة المعاهدة، بما في ذلك، على وجه الخصوص، أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، لتحقيق أهداف هذه المعاهدة؛
- (و) يُنسق الأعمال المرتبطة بالمعاهدة الدولية مع المصالح المعنية بالأمر في منظمة الأغذية والزراعة، ومع المنظمات الأخرى ذات الصلة، ويرفع تقارير دورية إلى الدورات العادية للجهاز الرياسي؛
- (ز) يدير الموارد البشرية والمالية الخاصة بأمانة الجهاز الرياسي؛
- (ح) يؤدي المهام الأخرى ذات الصلة والتي يمكن أن يكلفه المدير العام بها.

(أ) على من يشغل المنصب أن يكون حاصلا على شهادة جامعية، ويفضل أن تكون بمستوى الدراسات العليا، في السياسات الدولية أو إدارة القانون الدولي أو العلوم البيولوجية، أو الزراعة أو المجالات ذات الصلة، ويحبذ أن تكون ذات علاقة بصيانة الموارد الوراثية واستخدامها. ويجب أن يكون لديه/لديها عشر سنوات على الأقل من الخبرة الملائمة في مجال السياسات، ويفضل أن تشمل العلاقات الدولية المرتبطة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وأن يكون على

إطلاع بالنقاشات الجارية، بشأن السياسات المرتبطة بالموارد الوراثية والتنوع البيولوجي في كل من منظمة الأغذية والزراعة واتفاقية التنوع البيولوجي ومنظمة التجارة العالمية والمنظمة العالمية للملكية الفكرية. ويجب أن يتحلى بدرجة عالية من روح المبادرة المهنية. كما يجب أن يكون على دراية أيضا بإعداد الميزانيات وتنظيم الاجتماعات الدولية وأن يتمتع بمهارات قوية ومكننة على العرض والصياغة. ولا بد من أن يتقن اللغة الإنكليزية، وأن يتمتع بمعرفة بالفرنسية أو الإسبانية.

(ب) من المؤهلات الأساسية الأخرى: امتلاك الكفاءة اللازمة لاختيار الموظفين وإدارتهم، والقدرة على الإشراف على المسائل المهنية في مجال اختصاصه؛ والإلمام باستخدام معالجة النصوص والجدولة ونظم إدارة قواعد البيانات؛

(ج) ومن الشروط المرغوب فيها: امتلاك مهارات في مجال التفاوض، وقدرة عالية على التكيف والتعاون بفعالية مع أشخاص من جنسيات مختلفة ومن خلفيات اجتماعية وثقافية شتى وذوي مستويات عملية متنوعة. ومن المستحسن الإلمام باللغات الرسمية الأخرى في المنظمة.



## الاجراءات المقترحة لتعيين أمين الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية

1- يوافق الجهاز الرياسي على المؤهلات المطلوبة ومواصفات الوظيفة، ويدعو المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للإعلان عن الوظيفة الشاغرة من خلال الوسائط الدولية.

2- يعلن الجهاز الرياسي عن إنشاء لجنة فاحصة لاستعراض الطلبات المقدمة لشغل منصب أمين الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية، تتألف من:

- الخيار 1: [الأطراف المتعاقدة السبعة التالية].

أو

الخيار 2: [هيئة مكتبه].

- ومن ممثلين عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة.
- ويرأس رئيس الجهاز الرياسي اللجنة الفاحصة، ويكون عضوا يتمتع بحق التصويت فيها.

3- آخر موعد لتلقي منظمة الأغذية والزراعة للطلبات هو ستة أسابيع من الإعلان عن الوظيفة الشاغرة.

4- تعقد اللجنة الفاحصة اجتماعاتها في منظمة الأغذية والزراعة بعد إقفال باب الترشيح بفترة مناسبة. وتقوم اللجنة الفاحصة أولاً باستبعاد المرشحين الذين لا يستوفون المؤهلات اللازمة للمنصب، ومن ثم تحدد قائمة بالمرشحين الخمسة الأوائل. ويُدعى هؤلاء المرشحون إلى روما لإجراء مقابلات معهم.

5- وتجتمع اللجنة الفاحصة مرة أخرى في روما في الوقت المناسب لإجراء مقابلات مع المرشحين الخمسة الأوائل. ويعدّ الرئيس، بالتشاور مع أعضاء اللجنة الفاحصة، قائمة من خمسة أسئلة تطرح على المرشحين الخمسة جميعهم عند إجراء المقابلات مع كل منهم، على ألا تستغرق كل مقابلة أكثر من 50 دقيقة كحد أقصى.

6- وبعد انتهاء المقابلات، تجري جولة أولى من التصويت ويستبعد من عملية الاختيار المرشحان اللذان ينالان أقل عدد من الأصوات. ويلى ذلك جولة ثانية من التصويت لاختيار أحد المرشحين الثلاثة المتبقين ويستبعد في نهايتها المرشح الذي نال أقل عدد من الأصوات. ويتم التصويت للمرشحين الأخيرين ويختار المرشح الذي نال أكبر عدد من الأصوات.

7- وبعد مصادقة

الخيار 1: [الجهاز الرياسي]

أو

الخيار 2: [اللجنة الفاحصة]

يقترح رئيس الجهاز الرياسي المرشح الذي تم اختياره على المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة لتعيينه أميناً للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.